

Рабочая программа дисциплины
Второй иностранный язык

Основная профессиональная образовательная программа
«Дирижирование оперным и симфоническим оркестром»

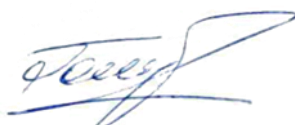
Направление подготовки
53.04.05 Искусство

Профиль
Дирижирование оперным и симфоническим оркестром

Уровень образования –
Магистратура

Проректор по учебной
работе
«30» августа 2019 г.

УТВЕРЖДАЮ



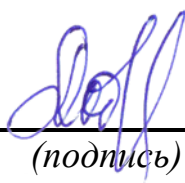
(подпись)

С.С. Голубенко

(расшифровка подписи)

Нач. учебно-методичес-
кого управления
«30» августа 2019 г.

СОГЛАСОВАНО



(подпись)

Т.А. Доброскокина

(расшифровка подписи)

Декан факультета
«30» августа 2019 г.



(подпись)

М.М. Апексимова

(расшифровка подписи)

Заведующий кафедрой
«30» августа 2019 г.



(подпись)

О.Р. Рякина

(расшифровка подписи)

г. Москва 2019

Авторы:

д.п.н., к.ф.н., профессор Рякина О.Р.

к.п.н., доцент Борисова Е.Н.

Кертиев Д.К., Букури Н.С., Гусева Н.В.

I. Цели и задачи дисциплины

Владение иностранным языком является необходимым и обязательным компонентом профессиональной подготовки студента и его будущей успешной деятельности в области музыкального искусства, культуры и науки.

Целью дисциплины в контексте коммуникативно-деятельностного подхода является формирование вторичной языковой личности, готовой к профессиональному речевому общению, способной планировать и анализировать свое речевое поведение, оценивать и вычленять в речи основную информацию, формировать способность к профессиональной рефлексии; готовой к ответственности за речевые действия и поступки в профессиональных ситуациях; способной формировать критическое отношение к профессионально значимому информационному потоку, к сознательному выбору форм профессионального общения, умению представлять и прогнозировать выводы в соответствии с целеполаганием профессионального речевого общения; актуализировать и трансформировать речевое общение по характеру личностных профессиональных потребностей.

Целью и результатом изучения иностранного языка является формирование профессиональной коммуникативной компетенции как динамичной совокупности знаний, умений, способностей и личностных качеств, включая систему социальных, нравственных и профессиональных ориентиров, которая позволяет средствами иностранного языка осуществлять общую и профессиональную речевую деятельность в её общей, научной, музыкально-профессиональной сферах.

В коммуникативной компетенции выделяются лингвистическая (языковая) компетенция (знания о системе языка, правилах функционирования единиц языка в речи и способность пользоваться этой системой для понимания речи носителя языка и продуцировать собственную речь в устной и письменной формах), социолингвистическая (речевая) компетенция (способность выбрать нужную лингвистическую форму и способ выражения в зависимости от условий речевого акта: ситуации, коммуникативной цели и намерения говорящего, социальной и функциональной роли коммуникантов, взаимоотношений между ними и т.п.), дискурсивная компетенция (способность использовать определённую стратегию для конструирования и интерпретации текста в зависимости от спецификации его устных и письменных типов, определяющих тактики речевого поведения, в том числе доклад, сообщение, обсуждение, расспрос и т.п., межкультурная (социокультурная) компетенция (знания национально-культурных особенностей социально-речевого поведения носителей языка: обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры страны, музыкальной культуры, искусства, традиций, а также способов пользоваться такими знаниями в процессе общего и профессионального общения, социальная (прагматическая) компетенция (проявляется в желании и умении вступать в коммуникацию с другими людьми, способности ориентироваться в ситуации общения и строить высказывание в соответствии с коммуникативным намерением говорящего и ситуацией, уметь выбирать эффективный способ выражения мысли в зависимости от условий коммуникативного акта и поставленной цели), стратегическая компетенция (позволяет компенсировать недостаточность знания иностранного языка, речевого и социального опыта общения в иноязычной среде), предметная компетенция (способность ориентироваться в содержании общения в музыкальной профессиональной сфере деятельности; способность к успешной музыкальной профессиональной деятельности).

Задачи дисциплины:

- сформировать навыки оперирования языковыми (лексико-грамматическими и фонетическими) средствами общения;
- овладеть знаниями, навыками и умениями, позволяющими понимать и порождать иноязычное высказывание в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативными намерениями;
- сформировать представление о национально-культурных особенностях чужого лингвосоциума;

- сформировать навыки и умения, позволяющие осуществлять речевое и неречевое общение с носителями изучаемого языка.

II. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование универсальных компетенций студента:

Компетенции	Индикаторы достижения компетенций
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<i>Знать:</i> — современные средства информационно-коммуникационных технологий; — языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;
	<i>Уметь:</i> — воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; — понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; — выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; — вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; — составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу; — вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; — поддерживать контакты при помощи электронной почты.
	<i>Владеть:</i> — практическими навыками использования современных коммуникативных технологий; — грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов).

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<i>Знать:</i> — различные исторические типы культур; – механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов;
	<i>Уметь:</i> — объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности; – адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе; — толерантно взаимодействовать с представителями различных культур.
	<i>Владеть:</i> — навыками формирования психологически-безопасной среды в профессиональной деятельности; — навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.

III. Объем дисциплины, виды учебной деятельности и отчетности

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы и включает в себя контактную (учебную), самостоятельную работу, а также виды текущей и промежуточной аттестации. Дисциплина ведется в течение двух семестров.

Вид учебной работы	Зачетные единицы	Количество академических часов	Формы контроля (по семестрам)	
			зачеты	экзамен
Общая трудоёмкость	4	144	4	-
Контактная работа		66		

IV. Содержание дисциплины.

Требования к текущей и промежуточной аттестации

4.1. Содержание разделов (тем) дисциплины

Содержание дисциплины включает 4 лексических раздела, каждый из которых соответствует определенной сфере общения (бытовая, учебно-познавательная, социально-культурная и профессиональная сферы).

1. Бытовая сфера общения. Я и моя семья.

1.1. Темы общения:

1.1.1. Я и моя семья. Семейные традиции стран, изучаемого языка.

1.1.2. Сфера услуг (магазины, рестораны, банки, гостиницы, транспорт и т.д.)

2.1. Содержание общения по видам речевой деятельности

Аудирование и чтение

- несложные публицистические тексты по обозначенной тематике;
- письма личного характера

- нелинейные тексты (социальный Интернет, чаты и т.д.);
- прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера (буклеты, проспекты, реклама, рецепты и т.д.);
- публицистические тексты по обозначенной проблематике

Говорение

- монолог-описание (своей семьи, семейных традиций, дома)
- монолог-сообщение (о личных планах на будущее)
- диалог-расспрос (о семейных традициях, кулинарных и иных предпочтениях)
- диалог-обмен мнениями / диалог-убеждение (в рамках ролевых игр по обозначенной тематике)

Письмо

- электронные письма личного характера

2. Учебно-познавательная сфера общения. Я и моё образование.

1.1. Темы общения:

1.1.1. Образование в области культуры и искусства в России и за рубежом.

1.1.2. РАМ имени Гнесиных.

1.1.3. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные.

2.1. Содержание общения по видам речевой деятельности

Аудирование и чтение

- рассказы (письма) зарубежных студентов (преподавателей) о своих вузах;
- блоги/веб-сайты, информационные буклеты о вузах;
- описание образовательных курсов и программ;
- интервью с известными музыкальными деятелями и участниками студенческих обменных программ.
- поиск информации о консерваториях, университетах и др. учебных заведениях с целью продолжения образования с использованием справочной литературы, в том числе, сети Интернет;
- материалы студенческой прессы;
- информация о конкурсах, стипендиях и грантах.

Говорение

- монолог-описание РАМ имени Гнесиных и своей образовательной программы;
- диалог-расспрос о зарубежном вузе, возможности продолжения образования за рубежом и участия в обменных программах;
- диалог-побуждение к действию по выбору образовательной программы в зарубежном вузе или участию в студенческой обменной программе в области культуры и искусства в разных странах;.

Письмо

- запись тезисов выступления о РАМ имени Гнесиных;
- заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах;
- поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты.

3. Социально-культурная сфера общения. Я и мир. Я и моя страна.

1.1. Темы общения:

1.1. Язык как средство межкультурного общения.

1.2. Общее и различное в странах и национальных культурах.

1.3. Мировые достижения в искусстве (музыка, танцы, живопись, театр, кино, литература)

2.1. Содержание общения по видам речевой деятельности

Аудирование и чтение

- публицистические (медийные) тексты справочно-информационного и рекламного характера по обозначенным темам;
- научно-популярные и научные тексты по обозначенным темам.

Говорение

- монолог-описание (достопримечательностей и т.д.);
- монолог-сообщение (о выдающихся личностях, открытиях, событиях и т.д.);
- монолог-описание (произведений искусства и т.д.)
- монолог-сообщение (о международных организациях в различных сферах социально-экономической и культурной жизни)
- диалог-расспрос (о предоставляемых услугах и товарах и т.д.)

Письмо

- заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.);

4. Профессиональная сфера общения. Я и моя будущая профессия.

1.1. Темы общения:

1.1. Направление профессиональной деятельности.

1.2. История, современное состояние и перспективы развития выбранной специальности.

2.1. Содержание общения по видам речевой деятельности:

Аудирование и чтение

- публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития музыкального искусства, образования и науки;
- тексты интервью со специалистами, учеными в области музыкального искусства, образования и науки;
- научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях)
- научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам в области музыкального искусства, образования и науки (биографии и т.п.)
- научно-популярные тексты, прагматические тексты (буклеты, справочники);

Говорение

- монолог-описание (функциональных обязанностей / квалификационных требований)
- монолог-сообщение (о выдающихся деятелях в области музыкального искусства, образования и науки);
- диалог-интервью/собеседование при приеме на работу.

Письмо

- написание резюме, сопроводительного письма;
- деловые письма различных типов, памятки, протоколы и т.д.;

Грамматика

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.

Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif*; *être a + infinitif*; *laisser + infinitif*; *faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение.

Степени сравнения прилагательных и наречий.

Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями.

Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Итальянский язык

Правила чтения, род и число имен существительных (*Genero e numero di sostantivi*), формы неопределенного и определенного артикля (*Articolo indeterminativo e determinativo*), настоящее время (*Presente Indicativo*), модальные глаголы (*Verbi modali*)
Оборот *C'è, ci sono*, возвратные глаголы (*Verbi riflessivi*), числительные (*Numerali*), притяжательные прилагательные и местоимения (*Aggettivi e pronomi possessivi*), основные значения предлогов (*Preposizioni*), прошедшее время совершенного вида (*Passato Prossimo*), предпрошедшее время (*Trapassato Prossimo*), прошедшее время несовершенного вида (*Imperfetto*), будущее простое (*Futuro Semplice*), будущее сложное (*Futuro Anteriore*)
Личные местоимения в роли прямых и косвенных дополнений (*Pronomi diretti e indiretti*), относительные местоимения (*Pronomi relativi*), повелительное наклонение (*Imperativo*), страдательный залог (*Forma Passiva*), сравнительная и превосходная степень прилагательных и наречий (*Gradi di comparazione e grado superlativo dell'aggettivo e dell'avverbio*), герундий (*Gerundio*), инфинитив (*Infinito*), инфинитивные конструкции, безличные формы глагола (*Le forme impersonali*), условное наклонение (*Condizionale*), отдаленно-прошедшее время (*Passato Remoto*), согласование времен (*Concordanza dei tempi*), сослагательное наклонение (*Congiuntivo*), согласование времен сослагательного наклонения (*Concordanza dei tempi del Congiuntivo*), гипотетический период (*Periodo Ipotetico*), косвенная речь (*Il discorso indiretto*)

4.2. Формы текущей и промежуточной аттестаций

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных опросов и проектов.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета/экзамена по семестрам.

Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой изучаемых разделов курса.

Итоговый контроль проводится в виде экзамена/зачета за весь курс обучения иностранному языку. Объектом контроля является достижение определенного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

На экзамене/зачете студент должен:

- а) прочитать и устно перевести текст в объеме 800 печатных знаков со словарем;
- б) рассказать устную тему.

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Студент обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к базам данных и библиотечным фондам, в том числе к электронно-библиотечной системе, содержащей издания учебной, учебно-методической литературы по изучаемой дисциплине.

а) основная литература

1. Бухарова, Т.Г. Деловые письма музыкантов : учебное пособие / Т.Г. Бухарова. — Нижний Новгород : ННГК им. М.И. Глинки, 2014. — 40 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/108382>.
2. Бухарова, Т.Г. Мир современной музыки : хрестоматия / Т.Г. Бухарова. — Нижний Новгород : ННГК им. М.И. Глинки, 2012. — 100 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/108383>.
3. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 175 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07461-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/442210>

Немецкий язык

1. Бжиская, Ю.В. Немецкий язык для музыкантов : учебное пособие / Ю.В. Бжиская, В.И. Кравченко. — 3-е, стер. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2019. — 448 с. — ISBN 978-5-8114-4554-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122195>.
2. Фролов, А.А. Слуховой контроль в формировании иноязычной лингвистической компетенции студентов-музыкантов : учебное пособие / А.А. Фролов. — Нижний Новгород : ННГК им. М.И. Глинки, 2012. — 56 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/108392>

Французский язык

1. Митрофанова, Д.А. Французский язык для вокалистов. Фонетика в пении : учебное пособие / Д.А. Митрофанова, О.А. Овсянникова. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2017. — 240 с. — ISBN 978-5-8114-2434-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99372>
2. Богородицкий В.А. Введение в изучение современных романских и германских языков / В.А. Богородицкий; под общ. ред. Н.С. Чемоданов. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 187 с. — (Серия: Антология мысли). — ISBN 978-5-534-06443-8. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/63AF5F79-383E-419D-B90C-A356A2D4E751.

Итальянский язык

1. Ворончихина, М.В. Итальянский язык _larte lirica_: хрестоматия по чтению специальных текстов : хрестоматия / М.В. Ворончихина. — Кемерово : КемГИК, 2011. — 124 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/46051>.
2. Митрофанова, Д.А. Итальянский язык для вокалистов. Фонетика в пении : учебное пособие / Д.А. Митрофанова. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2015. — 424 с. — ISBN 978-5-8114-1785-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/58157> (дата обращения: 06.12.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

б) Дополнительная литература

1. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык + аудиозаписи в ЭБС : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 441 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-00804-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/433316>.
2. Пичугина, Р.Н. Говорите по-итальянски : учебное пособие / Р.Н. Пичугина. — 4-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Планета музыки, 2019. — 224 с. — ISBN 978-5-8114-2066-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/112783>.
3. Кейнс Д.М. The general theory of employment, interest & money. Общая теория занятости, процента и денег / Д.М. Кейнс. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 342 с. — (Серия: Читаем в оригинале). — ISBN 978-5-534-06072-0. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/B92B4E1B-58F7-43E4-9065-F251771ADC63.

VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Реализация дисциплины обеспечивается доступом каждого обучающегося к электронной информационно-образовательной среде и библиотечным фондам Академии, включающим современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, в том числе электронные библиотечные системы: «Университетская библиотека онлайн», www.biblioclub.ru, «ЭБС ЮРАЙТ», www.biblio-online.ru, ЭБС «Издательство Лань», www.e.lanbook.com. Во время самостоятельной работы обучающиеся обеспечены доступом к сети «Интернет» (через читальный зал библиотеки и бесплатную беспроводную сеть Wi-Fi, действующую на территории Академии).

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

1. Краткие методические рекомендации

Все занятия проводятся в форме практических занятий. Для успешного изучения дисциплины рекомендуется посещение всех занятий и выполнение домашнего задания, которое дозируется преподавателем в зависимости от темпа и уровня усвоения языкового (лексико-грамматического) и речевого материала. При подготовке к занятиям рекомендуется вести специальную словарную тетрадь, в которой фиксируется новая лексика по темам урока.

Основным средством овладения иноязычной речи является текст как основа развития всех видов речевой деятельности (слушания, говорения, чтения и письма), а также устной и письменной коммуникации. Важным этапом комплексной работы с текстом является его перевод. Приступая к переводу, необходимо бегло ознакомиться с полным содержанием текста. Работая со

словарем, помните, что слова обычно многозначны и в словарях часто приводится несколько значений одного слова.

При переводе текста необходимо анализировать предложение грамматически, так как без этого нередко нельзя установить роль и значение слов и словосочетаний и, следовательно, правильно перевести предложение.

При анализе предложения, например, в английском языке надо помнить, что связь между словами в предложении обычно выражается не при помощи окончаний, а при помощи порядка слов и служебных слов – предлогов и союзов. Характерным для английского языка является твердый порядок слов. Обычно на первом месте стоит подлежащее, на втором – сказуемое, до или после определяемого слова. Указанный порядок слов может нарушаться, но является преобладающим в английском языке.

Начинать анализ следует обычно с отыскания сказуемого, которое легко узнать либо по личной форме какого-нибудь глагола, либо по окончанию глагола –s, -ed, либо по наличию одного из следующих вспомогательных или модальных глаголов: *am, is, are, was, were, have, has, had, will, should, would, can, could, may, might, must, ought, need*.

Перед сказуемым находится подлежащее, а после сказуемого – дополнения и обстоятельства. При этом подлежащим является ближайшее, стоящее перед сказуемым беспредложное существительное или местоимение. Наличие же предлога может указывать на следующую за ним группу дополнения, определения или обстоятельства.

2. Организация самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов по иностранному языку помогает овладеть иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста, способствует формированию навыков автономного приобретения знаний и развитию информационной культуры.

Самостоятельная работа включает заучивание лексических единиц, овладение правилами словообразования и грамматики, чтение текстов вслух в соответствии с правилами чтения, построение – вопросов и ответов к текстам, перевод на русский язык (устный и письменный) и т. д.

Как запомнить языковой материал

- ❖ уточните по словарю значение и транскрипцию нового слова;
- ❖ проанализируйте ситуацию, в которой данное слово встретилось;
- ❖ составьте Ваши предложения с данным новым словом;
- ❖ подумайте, в каких других ситуациях общения можно его употребить;
- ❖ периодически сознательно возвращайтесь к этому слову и старайтесь правильно использовать его в речи;
- ❖ ведите индивидуальный словарь и постоянно возвращайтесь к новым словам в процессе работы над языком;
- ❖ используйте приемы логического (осмысленного) запоминания:
 - анализируйте внутреннюю форму слова, соотносите его значение со значением составляющих его элементов;
 - находите ассоциативную связь между новым словом (звуком, грамматическим явлением) и аналогичным ему в родном языке, в другом иностранном языке;
 - осуществляйте межъязыковое сопоставление, сравнение, противопоставление с целью выявления сходства и различия значений слов;
 - ищите словообразовательные ассоциации: определяйте знакомое слово в новой словообразовательной «упаковке»;
 - ищите смысловые ассоциации: определяйте тематический ряд, к которому относится незнакомое слово;
 - ищите рифмованные ассоциации: подбирайте рифму для иноязычного явления;
- ❖ используйте различного рода вспомогательные способы для запоминания нового слова:
если у Вас хорошая зрительная память:

- сделайте карточки с написанием слова и его переводом;
- повесьте плакаты с написанными на них языковыми явлениями для фиксирования внимания на них;
- представьте в виде рисунка, схемы или таблицы языковой (лексический, грамматический, фонетический) материал;

если у вас хорошая слуховая память:

- многократно произносите слово, записывайте себя на диктофон;
- слушайте записи-образцы звучащей речи;

если у вас хорошо развита моторная (двигательная) память:

- несколько раз запишите и произнесите запоминаемое явление;
- подключив воображение и фантазию, изобразит в виде рисунка, схемы, таблицы изучаемое явление для его рационального запоминания;

если у вас хорошо развиты разные виды памяти:

- используйте многоканальность восприятия / воспроизведения, когда одно и то же иноязычное явление читается, проговаривается, прослушивается и фиксируется письменно.

Не забудьте проанализировать языковые трудности и закономерности

- ❖ при запоминании иноязычного явления фиксируйте внимание на трудностях, связанных с его употреблением (активизацией) и формируйте у себя:
 - произносительную восприимчивость,
 - грамматическую зоркость,
 - орфографическую зоркость,
 - стилистическую чувствительность;
- ❖ подчеркните (выделите) языковую трудность;
- ❖ сознательно зафиксируйте на трудности внимание с целью осознания ее, оценки степени сложности и запоминания;
- ❖ найдите в справочной литературе объяснение происхождения (наличия) данной трудности;
- ❖ в случае отсутствия соответствующих пояснений найдите сами логическое объяснение данной трудности;
- ❖ при необходимости употребления явления восстановите в памяти трудности, связанные с его употреблением.
- ❖ творчески и вдумчиво оценивайте лингвистические явления по критериям «изучали/не изучали», «объясняли/не объясняли», чтобы определить их новизну;
- ❖ накапливайте собственный лингвистический «багаж» – языковые и речевые особенности, которые обнаружены при домашнем чтении, при восприятии иноязычной речи на слух (речь носителя языка, преподавателя, одноклассников и т.д.);
- ❖ фиксируйте лингвистические особенности в письменном виде;
- ❖ ищите объяснение незнакомому явлению в справочниках, учебниках, спрашивайте об этом носителя языка, преподавателя;
- ❖ сравнивайте собственные умозаключения с мнением одноклассников, вносите необходимые коррективы.

Как определить значение новых слов

- ❖ научитесь выделять незнакомое слово из текста (письменного или устного);
- ❖ попытайтесь догадаться о значении слова, исходя из:
 - словообразовательных элементов;
 - контекста, в котором слово функционирует;
- ❖ если вы догадались о значении слова, проконтролируйте его правильность, пользуясь:
 - словарем, справочником и т.д.,
 - подсказкой преподавателя, одноклассников,
 - консультацией носителя языка,
- ❖ если догадки нет, то воспользуйтесь см. выше

- ❖ при чтении, восприятии устного текста фиксируйте внимание на словах, несущих национальный колорит, отражающих специфику культуры другой страны;
- ❖ адекватно определяйте значение национально-маркированной лексики по
 - толковому словарю, лингвострановедческому справочнику;
 - анализу страноведческого контекста, в котором употреблено слово;
 - консультации с преподавателем, носителем языка;
- ❖ сравните реалию, обозначаемую национально-маркированным словом, с реалией своей страны, определите меру их совпадения, т.е. установите:
 - совпадение;
 - частичное совпадение;
 - полное несовпадение;
- ❖ закрепите специфику национально-маркированного слова путем:
 - проговаривания,
 - фиксации в словаре-гlossарии национально-маркированной лексики,
 - обсуждения с одноклассниками, преподавателем, носителем языка,
 - изображения значения в виде рисунка, схемы и т.д.
- ❖ бережно относитесь к словам с национально-культурной спецификой, накапливайте их, делитесь с друзьями знаниями о культурных реалиях и их словесном обозначении;
- ❖ следите за тем, каким образом то или иное национально-маркированное слово пополняет образ страны изучаемого языка:
 - в какую область страноведения оно вписывается,
 - что конкретизирует,
 - на какие вопросы о специфике народа и его культуры позволяет ответить,
 - что меняет в вашем сознании и мировосприятии.

Как запомнить культурологическую информацию

- ❖ запомните, что источником культурологической информации может быть любой текстовый материал, а именно:
 - художественный текст,
 - публицистический текст,
 - видеоматериал,
 - аудиоматериал,
 - изобразительный материал и т.д.;
- ❖ определяйте принадлежность той или иной информации к культурологической, т.е. присущей только стране изучаемого языка; для этого необходимо:
 - искать соответствие/несоответствие с имеющимися фактами в родной культуре (обычаях, традициях);
 - сравнивать два культурных факта, определять дистанцию между ними;
 - устанавливать ее уникальность и закреплять за определенным фрагментом (контекстом) иной культуры (отношение к искусству, экономике, политике и т.д.);
- ❖ запоминайте (устно, письменно) культурологическую реалию, определяя подходящее для нее место в культурологическом тезаурусе (словаре);
- ❖ стремитесь воспринимать культурный факт глазами носителя языка, понимать его истоки, значимость для народа, быть терпимым к «чужому»;
- ❖ осознавайте уместность употребления культурного факта при организации межкультурного общения;
- ❖ воспроизводите культурологическую информацию в различных ситуациях общения (с носителями и неносителями языка);
- ❖ расширяйте культурологический кругозор, стремиться к его пополнению.

Как активизировать языковой материал

- ❖ сознательно используйте языковой материал в контексте, максимально приближенном к реальной жизнедеятельности: бытовой сфере, профессиональной деятельности, сфере Ваших интересов;

- ❖ сознательно активизируйте языковой материал при подготовке монологического или диалогического высказывания, в ходе письменной или устной речи;
- ❖ иницируйте разговор с одноклассником, преподавателем, носителем языка для активизации языкового материала;
- ❖ самостоятельно объясняйте языковой материал партнеру по группе, однокласснику;
- ❖ определяйте возможности для использования нового материала в разных видах и формах профессионального и делового общения.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ

Научно-методические концепции преподавания иностранного языка на кафедре иностранных языков определены требованиями к современному содержанию иноязычной подготовки. В иерархической структуре концепций выделяются следующие основные направления:

- взаимосвязанное обучение речевой деятельности на иностранном языке (коммуникативно-функциональный подход);
- унификация и интеграция обучения;
- профессионализация обучения иностранному языку (этапы, уровни, подходы, направления);
- интенсификация обучения и инновационные методики.

В соответствии с данными научно-методическими концепциями преподавания проведен целенаправленный отбор содержания обучения, выбор средств, методов и приемов обучения, сообразных поставленным целям, с учетом ситуаций речевого общения в основных видах речевой деятельности, профессионально ориентированных речевых задач.

Исходным пунктом в уточнении конечной цели в обучении иностранному языку и выбору тактики и стратегии преподавания является дифференциация содержания обучения по специальностям РАМ имени Гнесиных, определение конкретных целей, зависимость их от целеполагания обучения по направлениям подготовки.

В процессе преподавания иностранного языка реализуются следующие конечные цели: прагматическая, образовательная и воспитательная.

Прагматическая цель обучения достигается на базе учебно-коммуникативной деятельности и заключается в обучении иностранному языку как средству общения в языковой среде и как средству получения необходимого объема знаний по направлению подготовки студента. В результате обучения иностранному языку студенты должны достигнуть такого уровня практического владения языком, который обеспечивает учебно-познавательную деятельность и общение в социально-общественной, бытовой сферах, а также в сфере культуры и искусства.

Образовательная цель состоит в ознакомлении студентов в процессе обучения иностранному языку с культурой и традициями стран изучаемого языка.

Воспитательная цель реализуется в органическом единстве с прагматической и образовательной целями. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях и симпозиумах, относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов.

В процессе обучения иностранному языку взаимодействуют сложные формы организации обучения, в систему которых входят практические занятия, внеаудиторная самостоятельная работа по заданию преподавателя, выполнение индивидуальных заданий на и вне занятий, внеаудиторное чтение и др.

В контексте интеллектуальной и речевой деятельности студентов, обуславливающей успешность овладения языком как учебным предметом, учебной деятельности, оптимального развития различных видов речевой деятельности, индивидуализации и дифференциации обучения, а также алгоритмических приемов представления речевого и языкового материала в соответствии с тактикой и стратегией преподавания основной формой организации обучения является

практическое занятие. Таким образом, главной специфической чертой обучения иностранному языку является его практическую направленность.

Соотнесенность целей обучения и задач практического занятия – важнейшее требование к организации учебного процесса на кафедре иностранных языков. Наиболее общими целями являются нормативные, или государственные цели, определяемые государственным стандартом образования.

Функция практического занятия состоит в достижении частичной, но завершенной цели обучения.

Методические положения коммуникативности как ведущей категории методики обучения иностранному языку реализуются на практических занятиях и заключаются в

- практической направленности и дифференциации в зависимости от этапов обучения;
- методической организации учебного материала на практических занятиях;
- функциональном подходе к отбору и подаче языкового материала.

Практические занятия по иностранному языку эффективно достигают программных целей в условиях унифицированного, коррекционно-компенсирующего, профессионально ориентированного обучения. В тактике организации практических занятий соответственно реализуются следующие концепции преподавания:

- соблюдение последовательного и целенаправленного выбора модели взаимодействия субъектов образовательного процесса;
- выделение личностно-коммуникативных задач обучения в разных ситуациях речевого общения, особенно профессионально ориентированной речевой деятельности;
- создание условий для разных видов учебной деятельности: репродуктивной и продуктивной;
- дифференцирование функций и роли обучающихся; структурирование и планирование речевой деятельности.

Конкретизация целей обучения достигается указанием на тот вид деятельности студента, практическое владение которым на определенном этапе необходимо студенту и на который направлено внимание на практическом занятии.

На основе учебной программы определяются основные компоненты практического занятия в соответствии с тематическим планом, уточняются его цель, место и объем.

Построение практического занятия определяется рядом факторов, среди которых:

1. Специфика видов речевой деятельности, на овладение которым направлены действия студентов и преподавателя;
2. Трудности, возникающие в процессе формирования навыков и умений данного вида речевой деятельности.
3. Цели, задачи и содержание данного практического занятия в системе занятий по теме.

При планировании практического занятия необходимо:

- определить место данного практического занятия в системе занятий по теме и выделить его цели;
- проанализировать материал: тексты, упражнения, наглядные пособия, ТСО, которые требуются для формирования и обработки соответствующих навыков и умений, определяющих цель занятия;
- обеспечить учет индивидуально-психологических особенностей студентов, их знаний и уровня сформированности речевых умений;
- разработать структуру занятия и выбрать необходимые приемы и средства как обучения, так и контроля сформированности языковых и речевых навыков и умений.

Структурными компонентами практического занятия по иностранному языку являются: проверка домашнего задания, введение нового материала, закрепление и активизация материала, контроль. Так, практическое занятие имеет следующую структуру:

1. Организационный момент, заключающийся в обмене приветствиями, сообщении плана занятия, проведении фонетической или речевой зарядки – введении студентов в языковую среду.

2. Проверка домашнего задания, которая ведется в форме фронтального, индивидуального или группового опроса.

3. Основная часть, где идет ведение нового грамматического материала с использованием различных способов семантизации лексики, средств наглядности и технических средств обучения; формируются навыки и умения в рамках одного или взаимосвязанных видов речевой деятельности.

4. Заключительная часть включает подведение итогов, применение различных форм контроля усвоения учебного материала в определенном виде речевой деятельности – говорении, аудировании, чтении и письме с учетом коррекции ошибок преподавателем и участием студентов в их исправлении, а так же инструктаж по выполнению домашнего задания.

2. Организация самостоятельной работы

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью обучения иностранному языку. На этот вид работы отводится до 50% от общего объема часов.

На самостоятельное изучение выносятся задания, направленные

- на закрепление фонетических, лексических и грамматических навыков;
- на развитие умений всех типов чтения (поискового, ознакомительного, изучающего, просмотрового);
- на формирование навыков и умений подготовленной монологической речи (доклада, сообщения);
- на поиск информации из различных источников с целью ее дальнейшего использования в письменной или устной форме;
- на более глубокое знакомство с культурой стран изучаемого языка и профессиональной информацией.

Самостоятельная работа может быть аудиторной (выполнение отдельных заданий на занятиях) и внеаудиторной.

При организации самостоятельной работы преподавателю необходимо:

1. Сформулировать конечные и промежуточные цели и задачи с учетом индивидуальных особенностей студентов.
2. Оказать методическую поддержку в процессе выполнения студентом задания.
3. Приобщать студентов к систематической самостоятельной работе, к самообразованию, ориентируясь на его профессиональные и личностные потребности в освоении иностранного языка.

Задания могут носить как групповой, так и индивидуальный характер. На более поздних этапах доминируют задания творческого характера (проекты, рефераты, рецензирование студенческих работ самими студентами, составление глоссариев, подготовка и написание научных статей и т.д.). По мере формирования у студентов навыков и умений постепенно усложняются и задания; помощь педагога приобретает консультативный характер, а самостоятельность самих студентов увеличивается; повышается качество учебной деятельности.

3. Организация контроля

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных опросов и проектов.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета/экзамена по семестрам.

Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Итоговый контроль проводится в виде экзамена/зачета за весь курс обучения иностранному языку. Объектом контроля является достижение определенного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.